

Огородничество и туризм  
в Исландии  
Игра **Уве Розенберга**  
для 1-4 игроков

# Рейкхольт

Правила игры



! Лукас Зигмон



LAVKA  
GAMES



## *Об игре*

*В Исландии одно удовольствие взбираться по вулканам, любоваться Северным сиянием, считать овец и лакомиться восхитительными помидорами. Благодаря геотермальным источникам, Исландия — это овощной рай. В этой игре вы станете огородниками, которые стремятся создать лучшие угодья во всей прекрасной Исландии! Но приготовьтесь к серьёзному состязанию за то, чтобы привлечённые природными красотами страны туристы зашли отведать именно ваших овощей!*

# Состав игры

Двустороннее поле  
с клетками действий и шкалой туризма

Лицевая сторона  
для 3 и 4 игроков



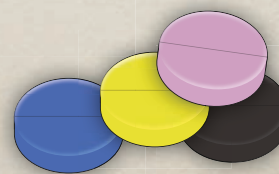
Обратная сторона  
для 1 и 2 игроков



1 закрывающий жетон для игры втроем



4 управляющих  
(4 цветов)



12 рабочих  
(3 диска четырёх  
цветов: синего, жёлтого,  
чёрного и розового)



Лист наклеек  
для дисков рабочих



5 картонных ящиков  
для овощей



Карта первого игрока



4 карты игроков (4 цветов)  
с указанием игровых сезонов



23 карты теплиц



160 фишек овощей,  
из которых:

- 40 красных помидоров
- 36 зелёных кочанов салата
- 32 коричневых гриба
- 28 белых кочанов цветной капусты
- 24 оранжевых моркови



36 карт услуг,  
поделённых на 5 наборов  
в алфавитном порядке А-Е



34 карты сюжетного  
режима  
(состоят из карт  
сценариев, событий  
и сюжетов)



8 жетонов раундов



40 жетонов овощей  
по 3 одинаковых овоща  
на каждом

**Примечание:** здесь описывается подготовка к игре для 2-4 игроков. Одиночная игра и сюжетный режим игры описаны на с. 11-12.

## Подготовка к игре

1. Выложите игровое поле на середину стола. Используйте ту сторону поля, которая соответствует количеству игроков. При игре вдвоём положите закрывающий жетон обратной стороной вверх **рядом** с полем. При игре втроём положите закрывающий жетон на поле. При игре на четверых жетон вам не понадобится.



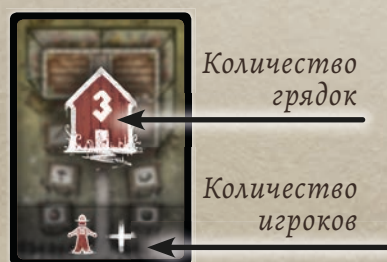
Закрывающий жетон...



...в игре втроём кладите на верхний ряд поля.

...в игре вдвоём кладите обратной стороной вверх рядом с полем.

2. Возьмите 23 карты теплиц и уберите все карты, которые не должны использоваться в игре с данным количеством игроков (в игре вдвоём уберите карты со значками и . Таких карт 8). Уберите лишние карты в коробку. Затем отсортируйте оставшиеся карты по количеству грядок на обороте и создайте по одной **открытой** колоде для каждого количества грядок. Возьмите карты случайных теплиц (с на обороте), отложите теплицу с . Перемешайте получившуюся колоду и положите в качестве дополнительной **закрытой** колоды. Затем возьмите отложенную карту и положите (взакрытую) поверх этой колоды. Эта колода называется «Случайными теплицами».



Количество грядок

Количество игроков

Эту карту положите поверх колоды (взакрытую).



3. Возьмите карты услуг и выберите набор, с которым хотите играть в этот раз.



Набор «Е» используется только при игре вдвоём.

Перемешайте все карты набора и выложите 5 из них рядом с полем **в открытую**. Верните все оставшиеся наборы карт и неиспользованные карты из этого набора в коробку.



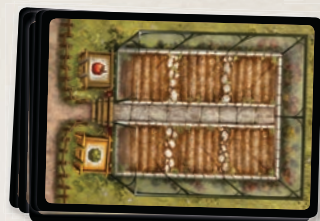
Подсказка: для первой игры советуем набор «А».



4. Возьмите 7 жетонов раундов и положите на нужные клетки (на поле, либо на закрывающий жетон) в порядке возрастания. Жетон 8 раунда нужен только в сюжетном режиме.



5. Разместите овощи в их ящиках в досягаемости для всех игроков: это **общий запас**. Жетоны овощей положите рядом.



6. Сложите стопкой в порядке снизу вверх 1 гриб, 1 салат и 1 помидор и разместите стопку рядом с открытыми картами услуг.



7. Игроки выбирают 1 из 4 цветов и берут 3 рабочих, 1 управляющего и карту игрока этого цвета. Компоненты неиспользуемых цветов уберите в коробку.



8. Игрок, последним покупавший помидоры, объявляется первым игроком и получает карту первого игрока. Затем, начиная с этого игрока и далее по часовой стрелке, каждый игрок выставляет своего управляющего на первый стол шкалы туризма.



Шкала туризма

**Перед вашей первой игрой!**

Наклейте на диски рабочих подходящие наклейки: синих рабочих на синие диски, жёлтых — на жёлтые и т.д.



Соберите ящики для овощей.

## Ход игры

Данные правила применимы к игре на 2-4 человек. Правила для одиночной игры и сюжетного режима указаны на с. 11.

Игра «Рейкхольт» продолжается 7 раундов. Каждый раунд состоит из 4 сезонов:

- В **сезон работ** ваши рабочие выполняют действия.
- В **сезон урожая** вы собираете овощи со своих теплиц.
- В **туристический сезон** вы продвигаете своего управляющего по шкале туризма
- В **сезон отпусков** ваши рабочие возвращаются к вам с игрового поля.

На игровом поле есть клетки действий для использования в сезон работ (12/20/24 клетки для 2/3/4 игроков) и шкала туризма со столами (*и тарелками*) и указателями между ними (*подробное описание клеток действий на с. 9*).

### 1 – Сезон работ

Каждый раунд начинается с сезона работ. **Начиная с первого игрока** и далее **по часовой стрелке**, игроки выставляют по 1 своему рабочему из 3 на **свободную клетку действий**, пока не выставят всех 3 своих рабочих. Выставив рабочего, вы **немедленно** выполняете выбранное действие(я).



#### Обратите внимание:

- **Свободная** клетка — та, что не занята **рабочим**.
- Вы можете выставить рабочего на клетку действия, только если имеете возможность выполнить по крайней мере 1 из действий этой клетки. У некоторых клеток есть несколько действий. Разрешается занять клетку, даже если вы можете выполнить только 1 из этих действий, однако, если у вас есть возможность выполнить все указанные действия — вы обязаны выполнить все.

**Пример:** вы выбрали клетку действия «Взять 1 помидор и засадить 1 теплицу». Вы можете занять клетку, даже если не сможете засадить теплицу, но при этом возьмёте помидор. Но если вы можете и засадить теплицу и взять помидор, то обязаны выполнить и то и другое.

#### Часто встречающиеся игровые термины:

**Общий запас** — неограниченный резерв. Если овощи в общем запасе закончатся, используйте жетоны овощей вместо деревянных фишек. В начале игры в общем запасе есть все овощи.

**Личный запас** — в вашем личном запасе находятся все овощи, которые вы получили или собрали в виде урожая. Сбрасывать овощи можно только из личного запаса.

**Засадите теплицу** — засадить можно только полностью пустую теплицу. В каждой теплице несколько грядок, при этом теплицы отличаются друг от друга сортами овощей, которые в них можно посадить: в ящиках у теплиц указаны подходящие сорта овощей. Чтобы *засадить теплицу*, возьмите 1 подходящий овощ из личного запаса и положите его на грядку в одну из своих пустых теплиц. Остальные грядки заполните теми же овощами из **общего запаса**.

На клетках действия указано, как часто вы можете *засаживать теплицы*. Изучите свои карты внимательно, поскольку в игре встречается такая фраза: «Засадите не менее X теплиц». Это действие позволяет *засаживать столько теплиц*, на сколько у вас хватит овощей и пустых теплиц, т.е. столько раз, сколько вы захотите или сможете. Однако засадить **меньше указанного** нельзя.

**Пример:** «Засадите не менее 2 теплиц». Вы можете засадить 3, 4 и более теплиц, если у вас хватает овощей и пустых теплиц. Но вы обязаны засадить хотя бы 2 теплицы, если хотите выбрать это действие.

**Соберите урожай** — возьмите 1 овощ из 1 своей теплицы и положите его в личный запас. Если действие позволяет вам собирать урожай неоднократно, овощи вы должны *сбирать* из **разных** теплиц. Обычно за одно действие можно *собрать* 1 овощ с теплицы, если не указано иное. При этом вы всегда можете собирать меньше урожая, чем указано.

**Возьмите карту услуг** — выберите 1 из открытых карт и выложите перед собой. Если открытыми остались 3/2/1 карты, также возьмите верхний овощ из стопки рядом с картами услуг (1 помидор/салат/гриб).



**Пример:** остались только 3 карты услуг. Выбрав карту и выложив перед собой, вы берёте верхний овощ из стопки — помидор.

**Немедленно продвиньтесь** — немедленно переместите управляющего на 1 стол вперёд, не тратя требуемого.

- Клетки действий разделены по колонкам: в теплице (*крайние слева*), на лугу (*вторые слева*), на рынке (*вторые справа*) и в ратуше (*крайние справа*).
- В колонках теплицы и ратуши клетки действий помечены **флагами**. Раз в раунд каждый игрок может занять в каждой из этих колонок только 1 клетку действия с флагом.

## 2 — Сезон урожая

В сезон урожая вы **должны собрать урожай** по разу из **каждой** своей засаженной теплицы. Из-за эффектов некоторых карт услуг в теплицах могут быть разные овощи — вы выбираете, какие из них собрать.

## 3 — Туристический сезон

Во время *туристического сезона* игра идёт не по часовой стрелке. Вместо этого используйте порядок по шкале туризма. Начните с игрока, продвинувшегося дальше всех, и далее до наименее успешного. Дождитесь, пока предыдущий игрок не завершит свой ход полностью.

В свой ход продвиньте своего управляющего на столько столов, на сколько можете или должны (*см. Бонус*).

Чтобы продвинуться на 1 стол, сбросьте те овощи из личного запаса, которые нарисованы на табличке, указывающей на следующий стол.

**Пример:** чтобы продвинуться на этот стол, сбросьте 1 помидор.



В начале игры продвижение на следующий стол обойдётся вам в 1 овощ, но затем стоимость возрастёт до 2, 3 и более овощей за стол.

Продвигаясь на стол, где уже стоят другие управляющие, всегда ставьте своего управляющего перед другими.

**Редкая ситуация:** вы дошли до конца шкалы туризма? Переходите вновь к первому столу и каждый раз при продвижении добавляйте 6 тарелок.

**Пример:** на этом столе уже 2 управляющих. Подвиньте их назад и поставьте своего перед ними.



## Бонус

**Бонус** — это особенность туристического сезона! Продвигая своего управляющего в туристический сезон, вы **должны** воспользоваться бонусом **один раз за раунд**. Чтобы воспользоваться бонусом, **вместо** того, чтобы сбросить овощи за продвижение, вы **берёте** те же овощи из общего запаса. Этим бонусом можно воспользоваться как до, так и после обычного продвижения, при этом можете использовать те овощи, которые только что получили в виде бонуса.

**Пример:** ваш управляющий на столе с тарелкой грибов. У вас 1 цветная капуста и 2 помидора в личном запасе. Сперва вы сбрасываете 1 цветную капусту, чтобы продвинуться на 1 стол. Затем уже за следующий стол вы берёте 1 морковь в виде бонуса за продвижение. Наконец, вы сбрасываете 2 помидора, чтобы продвинуться на третий стол.



## Конец игры и определение победителя

«Рейкхольт» завершается, если в сезон отпусков вы сбросили последний жетон раунда, т.е. жетоны закончились.

Условия	У вас есть необходимые для продвижения овощи	У вас нет необходимых для продвижения овощей
В этом раунде бонус ещё не использован.	Можете сбросить овощи из личного запаса или воспользоваться бонусом. Вы не можете не перемещаться.	Вы обязаны воспользоваться бонусом, чтобы переместиться на 1 стол.
В этом раунде бонус уже использован.	Можете либо сбросить овощи из личного запаса, чтобы продвинуться, либо остаться на своём столе.	Вы не перемещаетесь.

## 4 — Сезон отпусков

Все игроки возвращают своих рабочих в личный запас. Первый игрок сбрасывает верхний жетон раунда и отдаёт карту первого игрока соседу слева.




Игрок, сумевший продвинуться дальше всех по шкале туризма, побеждает. В случае ничьей побеждает игрок, который стоит впереди на столе (т.е. игрок, занявший этот стол последним).



## О клетках действий

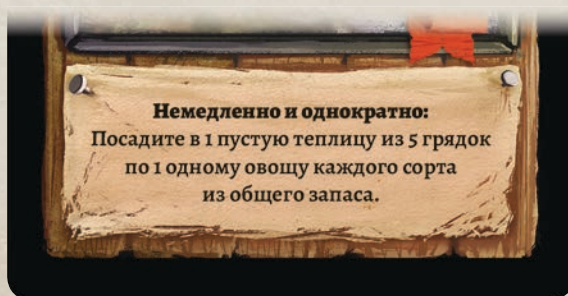
### Некоторые общие сведения о клетках действий:

- Выбрав любое действие, выполните его немедленно.
- Стрелка  на клетках действия означает, что вы должны сбросить предмет, указанный перед стрелкой, чтобы либо получить другой предмет, указанный после неё, либо выполнить действие.
- Слово «или» на клетках действия означает, что вы должны сделать либо одно, либо другое, но не оба действия. Если действия указаны как-либо иначе, «очередности» их выполнения нет — выбирайте её сами.
- Если вы обязаны сбросить теплицу, верните её в соответствующую колоду, откуда её снова можно будет получить. Если в такой теплице были овощи, сбросьте их в общий запас.
- Клетки действий распределены по колонкам (*слева направо*) и рядам (*сверху вниз*). 4 колонки — это действия с имуществом, на лугу, на рынке и в ратуше. Эта терминология важна для некоторых карт услуг, другие карты услуг ссылаются на «ряды».

## О картах услуг

### Некоторые общие сведения о картах услуг:

- Карты услуг имеют постоянные или временные эффекты. Их можно применить сразу, как только вы взяли карту. Момент срабатывания эффекта карты указан в её тексте. Карты услуг со словами «немедленно и однократно» обозначены красным; вы можете взять их, только если сразу же сможете применить их эффект. После срабатывания эффекта эти карты для вас бесполезны.
  - Карты со словами «в любой сезон» можно использовать в любой из 4 сезонов и даже не в свой ход.
  - Некоторые карты ссылаются на определённый сезон или действие. Пример: «*Каждый раз, когда собираете урожай в сезон работ*», «*Каждый раз, когда собираете урожай действием*».
- Под «действиями» подразумеваются только клетки действий. Однако если указан определённый сезон, вы можете использовать карту, даже если эффект исходит от другой карты услуг.
- Если несколько игроков могут воспользоваться эффектами своих карт услуг до начала хода первого игрока, они делают это в порядке хода.
  - Если на карте услуг упоминается овощ «**самого редкого сорта**», речь идёт о том овоще, который изображён в золотом ящике на карте теплицы. Сорта овощей от наименее редкого к самому редкому: помидоры, салат, грибы, цветная капуста, морковь.



- При игре на 3-х или 4-х игроков карты услуг можно использовать **совместно**. Если вам приходится делить карту услуг, вы выбираете ту, что лежит **перед** игроком **слева** или **справа** от вас. Положите эту карту **между** вами обоими — теперь и вы можете её использовать! Карту делят только два игрока, но не более. Если вы делите карту с «немедленным и однократным» эффектом, после срабатывания у вас этого эффекта карта становится бесполезной для вас, но сохраняет эффект для другого игрока, пока он им не воспользуется.

## О некоторых картах услуг

Карты услуг сюжетного режима выделены жёлтым.

<b>A8</b>	Старейшина	Каждый раз в конце туристического сезона, стоя на одном столе с другим игроком, подсчитайте тарелки на этом столе. Сбросьте столько же любых овощей, чтобы продвинуться на 1 стол.	<p>Пример: на вашем столе 3 тарелки, т.е. вы можете сбросить любые 3 овоща, чтобы продвинуться на 1 стол. Вы решаете сбросить 2 помидора и 1 салат и продвигаете управляющего на 1 стол.</p> 
<b>B5</b>	Посадка моркови	Немедленно и однократно: Засадите 1 пустую грядку в каждой своей теплице 1 морковью из общего запаса.	Вы выкладываете 1 морковь даже на те теплицы, куда по обычным правилам её сажать нельзя.
<b>B11</b>	Агроном	Немедленно и однократно засадите 1 пустую грядку в каждой вашей теплице 1 овощем из тех, что можно там посадить, но ещё не посажено, взяв его из общего запаса.	<p>Пример: в этой теплице можно сажать грибы (но там посажен салат). Вы можете выложить туда 1 гриб.</p> 
<b>B12</b>	Торговка	Немедленно и однократно засадите 1 пустую грядку в каждой вашей теплице 1 цветной капустой из общего запаса.	Как и с (B5), вы выкладываете 1 цветную капусту даже на те теплицы, куда по обычным правилам её сажать нельзя.
<b>C12</b>	Крестьянка	К началу сезона отпусков засадите не менее 1 теплицы. При этом считайте, что все ваши теплицы размером в 3 грядки.	Это касается всех теплиц.
<b>D11</b>	Продавец теплиц	Считайте, что на этой карте имеются 2 теплицы с 2 грядками каждая. Можете высаживать здесь любые овощи, как в 2 разных теплицах.	Карта даёт вам 2 теплицы, каждая с 2 грядками, куда можно сажать любые овощи.
<b>E1</b>	Полный ресторан	Каждый раз в начале сезона урожая, если все клетки действия в одном ряду пустые, возьмите 1 салат и 1 морковь.	<p>Если есть хотя бы 1 незанятый ряд, возьмите салат и морковь.</p> 
<b>E2</b>	Аренда	Немедленно и однократно: Отдайте сопернику одну из своих теплиц, чтобы немедленно продвинуться на 1 стол.	Если в этой подаренной теплице были овощи, вы дарите и их тоже!

## Одиночная игра

Используйте обычные правила для 2 игроков, за исключением следующего:

### Подготовка

Помимо случайных теплиц, выложите в открытую 1/2/2/1 карты теплиц с 3/4/5/6 грядками соответственно.

Возьмите по 3 рабочих двух цветов. Выберите 1 управляющего и выставьте его на стартовый стол.

Выставьте по 1 рабочему неиспользующихся цветов («нейтральные рабочие») на каждую из 2 клеток действия с имуществом, помеченных флагами. Эти клетки действий заблокированы **до конца игры**. Перемещать оттуда нейтральных рабочих нельзя.

Выложите в открытую только **3 карты услуг**. Взяв первую карту, получите помидор, салат за вторую и гриб за третью.

Используйте жетоны раундов только с 1 по 5.

### Сезон работ

В каждом раунде в *сезон работ* вы используете рабочих разных цветов попеременно, начиная с первого выбранного цвета. Таким образом, вы используете первый цвет трижды (в 1, 3 и 5 раундах), а второй цвет дважды (во 2 и 4 раундах). Рабочие одного цвета блокируют клетки действий для рабочих другого цвета.

В начале каждого *сезона работ* сперва возьмите и выложите в открытую перед собой карту теплицы из колоды случайных теплиц, рабочего при этом не используйте. Кроме того, каждый раз дополнительно возьмите 1 помидор. Это не считается действием.

Затем выставьте всех своих рабочих одного за другим на пустые клетки действий и выполните действия.

### Сезон отпусков

В *сезон отпусков* в первом раунде вы не забираете своих рабочих. Рабочие вашего первого цвета остаются на своих клетках действий и блокируют их в следующем раунде.

Начиная со второго раунда в *сезон отпусков* вы всегда забираете рабочих предыдущего раунда! Рабочие текущего раунда остаются на поле.

**Пример:** во втором раунде в *сезон отпусков* вы забираете 2 рабочих, которых выставили в первом раунде. Рабочие, выставленные во втором раунде, остаются на поле и блокируют клетки действий в третьем раунде.

**Игра завершается после 5 раунда.**

### Цель одиночной игры

В одиночной игре вы стремитесь занять первый стол с 5 тарелками (стол с 5 тарелками помидоров). Но вы также можете попытаться побить свой рекорд и продвинуться ещё дальше. Наконец, можете подсчитать у себя овощи того сорта, который требовался для продвижения на следующий стол.

Как подсчитать за это очки: за каждый достигнутый стол после стола с 5 тарелками помидоров получите 10 очков. За каждый ваш овощ, требовавшийся для продвижения на следующий стол (тот, на который вы не смогли продвинуться), получите 1 очко, но не более 9.

**Пример:** вы достигли стола с 5 тарелками грибов, и в личном запасе у вас 2 цветных капусты. Поэтому вы получаете 22 очка.



**Вариант игры:** раз за игру можете использовать заблокированную нейтральным рабочим или рабочим предыдущего раунда клетку действия (в этом варианте важно выбрать для себя наилучший момент).

## Сюжетный режим

### Сюжет

Добро пожаловать в Исландию! Вы решили расстаться с привычным образом жизни — как говорится, вернуться в лоно природы. Прощайте, шум большого города, безумная жизнь и бесконечный стресс! Стать огородником в Рейкхольте — вот истинная идиллия! По крайней мере, пока вам не повстречается Энья Гёрансдоттир. Она отвечает за туризм в этом тихом городке, и именно с ней вы решаете все вопросы в Рейкхольте. Очень мило с её стороны сразу же дать вам ценный совет:

«Все овощи, что мы выращиваем здесь, ценятся высоко. Но туристам особенно по вкусу наши исландские помидоры. Вот почему ими даже украшают коктейли и используют много для чего ещё. Но, увы, недавний урожай оказался не столь богат. Помощь нам бы не помешала. Что скажете?».

Сюжетный режим — это совершенно новый способ игры в «Рейкхольт». Вы играете роль новоприбывших в Исландию, которые хотят попытаться здесь счастья! Сюжетный режим рассчитан на любое количество игроков. Для этого режима в коробке предусмотрена особая колода карт:

5 карт сюжетов,  
13 карт событий,  
16 карт услуг.

16 карт услуг можно использовать и вне сюжетного режима. Просто добавьте их в колоду карт услуг основной игры, когда пожелаете.

В сюжетном режиме используются правила основной игры, за исключением следующего:

### Подготовка

Замените 4 этап в основной подготовке:

4. Выберите сюжет. Мы советуем разыгрывать сюжеты по порядку, однако вы можете играть по-своему. Подготовьте игру согласно указаниям на выбранной карте сюжета. Количество раундов также будет указано на этой карте.

Кроме того, добавьте следующий этап в конце подготовки:

9. Перемешайте колоду карт событий и выложите их в закрытую рядом с полем.

### Сезон работ

В начале каждого сезона работ первый игрок берёт верхнюю карту событий, и все игроки следуют указаниям этой карты.

### Конец игры и определение победителя

На текущей карте сюжета указаны условия окончания игры и определения победителя.



**Автор:** Уве Розенберг  
**Художник:** Лукас Зигмон  
**Графический дизайн:** atelier198  
**Разработка игры, создание правил и редакция:** Маттиас Надь и Бенджамин Щёнхайтер  
**Автор сюжетного режима:** Ларс Фрауэнрат



© 2018 Frosted Games  
Matthias Nagy  
Sieglindestr. 7  
12159 Berlin,  
Deutschland

**Русскоязычное издание**  
**Руководитель проекта:** Роман Шамолин  
**Главный редактор:** Александр Савенков  
**Переводчик:** Татьяна Леонтьева  
**Верстальщик:** Илона Белей  
**Корректор:** Алексей Березин



ООО «Лавка Геймз».  
г. Санкт-Петербург,  
пр. Культуры, д. 21,  
к. 4, лит. А, офис 13-Н.  
[www.lavkaigr.ru](http://www.lavkaigr.ru)